

Operating And Installation Instructions

Hướng dẫn sử dụng và lắp đặt

Ceiling Fan

Quạt trần

R48SP

Before operating this product, please read the instructions carefully, and keep this manual for future reference.
 Trước khi vận hành, xin vui lòng đọc kĩ bản hướng dẫn và giữ để sử dụng về sau



To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation.

Để tránh nguy cơ gây thương tích cho người sử dụng hoặc thiệt hại đối với tài sản, hãy tuân thủ những giải thích được ghi chú dưới đây. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm về những tai nạn và thương tích gây ra do lắp đặt không đúng cách hoặc lắp đặt thiếu

Contents / Nội dung	Page / Trang
Safety Precautions / An Toàn Chú Ý	2
Supplied Parts / Các Bộ Phận Được Cung Cấp	5
How To Install / Cách Lắp Đặt	5
How To Use / Cách Sử Dụng	13
Maintenance / Bảo Dưỡng	15
Product Specification / Thông Số Kỹ Thuật Của Sản Phẩm	15

SAFETY MEASURES

CÁC BIỆN PHÁP AN TOÀN

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow exactly all the explanations stated below.
 Để tránh gây nguy cơ cho người sử dụng hoặc thiệt hại đối với tài sản, hãy tuân theo đúng những giải thích đánh giá dưới đây

	WARNING CẢNH BÁO	A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may lead to the possibility of death or serious injury of users. <i>Tình huống có thể xảy ra do sử dụng thiết bị không đúng cách, nếu không tránh được có thể dẫn đến thiệt mạng hoặc gây chấn thương nghiêm trọng cho người sử dụng.</i>
	CAUTION CHÚ Ý	A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may result in the injury of users or property damage. <i>Tình huống có thể xảy ra do sử dụng thiết bị không đúng cách, nếu không tránh được có thể gây chấn thương cho người sử dụng hoặc làm hư hỏng thiết bị.</i>
		This symbol denotes an action that is COMPULSORY. <i>Biểu tượng này thể hiện những hành động BẮT BUỘC.</i>
		This symbol denotes an action that is PROHIBITED. <i>Biểu tượng này thể hiện những hành động NGHIÊM CẤM TUYỆT ĐỐI.</i>



WARNING / CẢNH BÁO

Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.
 Electrical wiring must be done by competent personnel.
 Installation must be done by a qualified personnel.
 Installation error can cause fire, electrical shock, Ceiling Fan drops and injuries.



Tuân theo một cách nghiêm ngặt tất cả những hướng dẫn lắp đặt trong quyển hướng dẫn sử dụng này. Việc đi dây điện phải do người có chuyên môn tiến hành. Việc lắp đặt phải do người có chuyên môn tiến hành. Những sai sót trong việc lắp đặt có thể dẫn đến cháy, giật điện, rơi quạt và những chấn thương khác.

Stop using the Ceiling Fan when any abnormality or failure occurs and turn "OFF" the Miniature Circuit Breaker (MCB).
 (Risk of smoke, fire, electric shock and drop)



*Ngưng sử dụng Quạt Trần khi xảy ra bất kỳ sự cố bất thường hoặc hỏng hóc nào và chuyển cầu dao tự động (MCB) sang trạng thái "OFF".
 (Nguy cơ bốc khói, cháy, điện giật và rơi)*



CAUTION / CHÚ Ý

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Những người có sức khỏe thể lực hoặc tinh thần kém hoặc các giác quan bị giảm sút hoặc thiếu kinh nghiệm cũng như kiến thức không nên sử dụng thiết bị này trừ khi có sự giám sát hoặc hướng dẫn của người chịu trách nhiệm về sự an toàn đối với những đối tượng nêu trên. (Các đối tượng kể trên bao gồm cả trẻ em). Cần giám sát trẻ em để đảm bảo rằng chúng không đùa nghịch với thiết bị này.

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanation written in this manual. The manufacturer will not be responsible for any accidents and injuries caused by defective, deficient installation or installation which does not follow to instruction manual.



Để tránh trường hợp bị chấn thương với người dùng hay có những hư hỏng với thiết bị, hãy tuân theo tất cả những hướng dẫn có trong quyển hướng dẫn sử dụng này. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm với bất cứ tai nạn hay chấn thương nào xảy ra do lỗi lắp đặt không đúng hay không tuân theo hướng dẫn trong quyển hướng dẫn sử dụng này.



WARNING / CẢNH BÁO

Switch off power supply and wait until the Blade is fully static, before cleaning or doing any maintenance jobs.

Tắt tất cả nguồn điện và chờ cho đến khi cánh quạt ngừng quay hoàn toàn trước khi lau chùi hoặc tiến hành bảo dưỡng quạt.



Can cause Ceiling Fan to move suddenly, injuries and electrical shock.
 Kindly refer to your sales agent for repairing or maintenance issue.
 Có thể khiến quạt quay đột ngột, gây chấn thương và giật điện.
 Vui lòng tham khảo đại lý bán hàng về việc sửa chữa hoặc bảo dưỡng.

Make sure all Screws, Nut, Bolt and connection are firmly tighten.
 Phải bảo đảm tất cả ốc vít, bu lông và những vật kết nối đều đã được chắc chắn

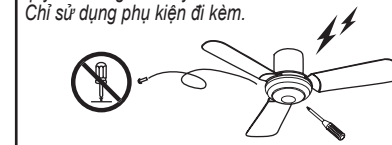


Can cause injury if Ceiling Fan drops.
 Có thể gây chấn thương nếu quạt bị rơi.

Do not use power supply other than rated voltage mentioned.
 Không sử dụng các nguồn điện khác ngoài nguồn điện định mức đã được nói ở trên.



Overheating can cause electrical shock and fire.
 Khi quạt nóng quá có thể gây cháy hoặc giật điện.



Do not dismantle the Ceiling Fan unless stated by this manual.
 Must use only supplied parts.
 Không tháo dỡ quạt trừ khi được hướng dẫn trong quyển hướng dẫn này.
 Chỉ sử dụng phụ kiện đi kèm.

Fix Hanger Plate Assembly correctly to the concrete ceiling and tighten Nut firmly.
 Gắn móc treo phù hợp với trần bê tông và thắt chặt đai ốc



Can cause fire, explosion, Ceiling Fan drops and injuries.
 Có thể gây cháy, nổ, đứt mạch và giật điện.

Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock.
 Có thể gây cháy, nổ, đứt mạch và giật điện.

Avoid damage wire during installation eg. Deform due to heat, twist, bend, etc.

Tránh làm hư hỏng dây điện trong quá trình lắp đặt, như làm biến dạng do nhiệt, xoắn, bẻ cong, v.v...



Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock.
 Có thể gây cháy, nổ, đứt mạch và giật điện.

Dismantle the broken or damage Ceiling Fan.
 Tháo dỡ quạt bị hỏng.









Can cause Ceiling Fan drops and injuries.
 Có thể khiến quạt bị rơi và gây chấn thương.

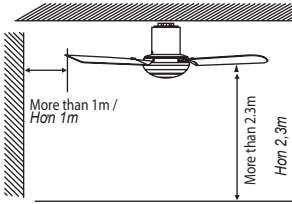




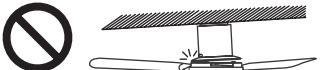

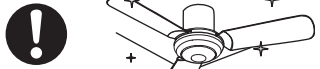
Do not sprinkle water to Ceiling Fan. Or, do not wet Ceiling Fan.
 Không té nước vào quạt. Hoặc không làm ướt quạt.



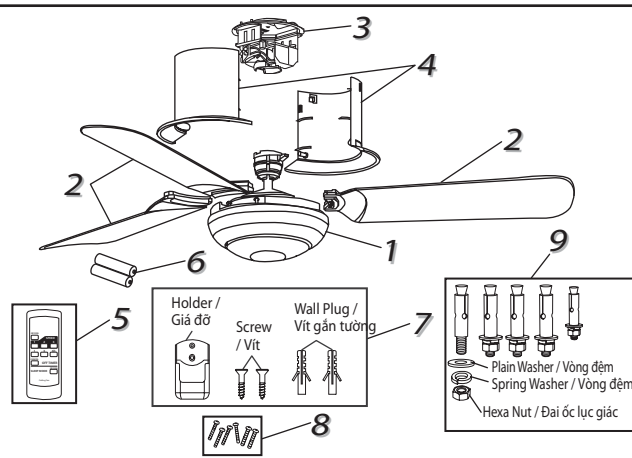
Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock.
 Có thể gây cháy, nổ, đứt mạch và giật điện.

<p>Do not touch the Ceiling Fan while it is operating. Không chạm vào quạt nếu quạt đang hoạt động.</p>  <p>Can cause injury, damage and Ceiling Fan drops. Có thể gây chấn thương, hỏng hóc và làm quạt rơi</p>	<p>Do not insert metal item in the Remote Control battery area with the Battery. Không được lắp các vật bằng kim loại cùng với pin vào ngăn chứa pin của điều khiển từ xa.</p>  <p>Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock. Có thể gây cháy, nổ, đoản mạch và giật điện.</p>	<p>Do not hang up to the Ceiling Fan. Không bám lên quạt.</p>  <p>Can cause Ceiling Fan drops and injuries. Có thể khiến quạt bị rơi và gây chấn thương.</p>
<p>Avoid installing the Ceiling Fan at oily and dusty places. Tránh lắp quạt ở những nơi có nhiều dầu mỡ và bụi</p>  <p>Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock. Có thể gây cháy, nổ, đoản mạch và giật điện.</p>	<p>Do not install near a flammable area such as a gas cooker. Không lắp đặt tại những nơi dễ cháy nổ như bếp ga.</p>  <p>Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock. Có thể gây cháy, nổ, đoản mạch và giật điện.</p>	<p>Do not install the Ceiling Fan near chemicals and alkali. Không lắp quạt gần các hóa chất và chất kiềm.</p>  <p>Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock. Có thể gây cháy, nổ, đoản mạch và giật điện.</p>

CAUTION / CHÚ Ý

<p>Ceiling Fan must be mounted above 2.3m from the floor and 1m from the wall to the Blade. Quạt phải được lắp đặt cách mặt đất 2,3m, các cánh quạt phải cách tường 1m.</p>  <p>Can cause injury if hit by the Blades. Can cause unstable air flow and effect the Ceiling Fan to wobble. Có thể gây chấn thương nếu va phải cánh quạt. Có thể khiến cho luồng gió không ổn định và khiến quạt bị lắc.</p>	<p>Avoid continuously exposure of direct wind from the Ceiling Fan. Tránh tiếp xúc trực tiếp liên tục với luồng gió từ quạt.</p>  <p>It may cause discomfort. Điều này có thể khiến bạn thấy khó chịu.</p>	<p>Do not install at places where there is high vibration and impact. Không lắp đặt tại nơi có độ rung cao và có sự va chạm.</p>  <p>Can cause injury if Ceiling Fan drops. Có thể gây chấn thương nếu quạt bị rơi.</p>
<p>Do not install the Ceiling Fan at a wet, high temperature and high humidity area such as shower room. Không lắp quạt ở những nơi ẩm ướt, có nhiệt độ và độ ẩm cao như phòng tắm.</p>  <p>If an electrical current leakage occurs, it can easily cause electrical shock and fire. Trong trường hợp xảy ra sự cố rò điện, nó dễ dàng gây cháy và giật điện.</p>	<p>This product is for in house use only. Do not install at a windy places. Chỉ lắp đặt sản phẩm trong nhà. Không lắp đặt ở những nơi có gió.</p>  <p>Can cause rusty, discolour, damage and injury. Có thể gây gỉ sét, mất màu, hư hỏng và chấn thương.</p>	<p>This product is suitable for flat concrete ceiling only. Do not install at incline type ceiling. Sản phẩm này chỉ thích hợp cho trần bê tông. Không được lắp đặt cho những loại trần nhà có độ dốc nghiêng.</p>  <p>Can cause injury if Ceiling Fan drops. Có thể chấn thương nếu quạt rơi</p>
	<p>Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water to keep the fan clean. Do not use solvents (gasoline and petrol) or any other chemicals. Lau chùi các vết bẩn bằng vải mềm, sạch, các loại xà bông thông thường và nước để giữ cho quạt được sạch. Không sử dụng các dung môi hòa tan (xăng và dầu) hay bất kỳ các hóa chất nào khác.</p>  <p>Can cause plastic part deformation and metal corrosion. Có thể khiến các phụ kiện bằng nhựa biến dạng và phụ kiện bằng kim loại bị mài mòn.</p>	<p>Replace all the Blades if any of them broken or crack. Thay thế tất cả các Cánh quạt nếu bất kỳ cánh nào bị vỡ hoặc bị rạn nứt.</p>  <p>Vibration can cause the Ceiling Fan to fall. Rung lắc trong khi quay có thể khiến quạt rơi</p>

Supplied Parts / Các Bộ Phận Được Cung Cấp



Parts / Các bộ phận	Piece(s) / Chiếc
1. Motor Assembly / Bộ động cơ	1
2. Blade / Cánh	3
3. Hanger Plate Assembly / Giá đỡ động cơ	1
4. Canopy / Vỏ động cơ	2
5. Remote Control / Điều khiển từ xa	1
6. Batteries / Pin loại (AA, R6P, R6, LR6)	2
7. Remocon Holder Set / Bộ giá đỡ điều khiển từ xa	1
8. Blade Screw Set (6 pieces Screw) / Bộ vít cánh	1
9. Carl Bolt Set (5 pieces Carl Bolt) / Tắc ke	1

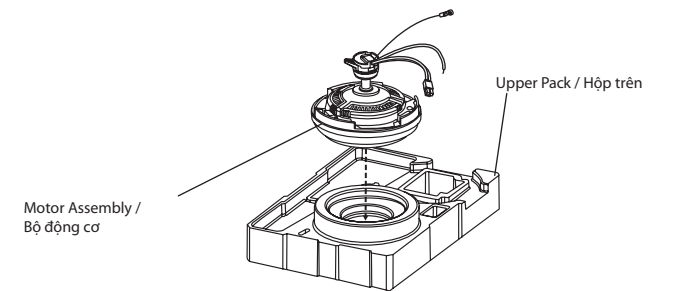
NOTE / LƯU Ý

Do not place the Ceiling Fan directly on the floor. / Không được đặt quạt trực tiếp lên sàn nhà
Can cause scratches to the product. / Có thể khiến sản phẩm bị trầy xước

How to Assemble / Cách Lắp Đặt

A) Assemble Pipe To Motor Assembly / Lắp Ống Trụ Với Bộ Động Cơ

1 Take out Hanger Plate Assembly from the Upper Pack. Put the Motor Assembly on the round portion of the Upper Pack to assemble fan as shown.



2 Assemble the Blades as shown. Take Blade Screws from the Part Set and tighten it firmly for fixing Blades (3 pieces). Screw: (M5 x 25L: Pan Type Screw) 6 pieces, (Tightening torque for reference: 250~300 N•cm).

Lắp cánh quạt như hình. Lấy ốc vít của cánh ra khỏi hộp đựng và siết chặt. cánh (3 chiếc), ốc vít(M5X25L) 6 chiếc, Lực vặn bu-lông 250~300 N.cm)

WARNING / CẢNH BÁO

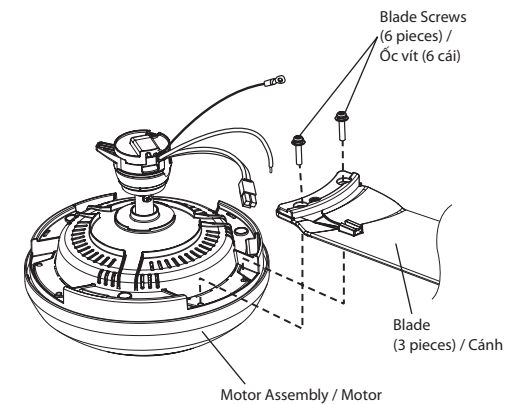
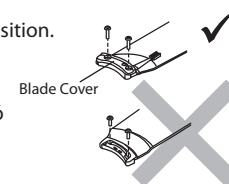
Tighten the Blade Screws firmly using a screwdriver.
Can cause injury if Blade drops.
Sử dụng tua vít để vặn các ốc vít của cánh quạt
Có thể gây chấn thương nếu cánh rơi

CAUTION / CHÚ Ý

Blade must be fixed at correct position.
Cánh phải được lắp đúng vị trí

Can cause no air flow.
Có thể không tạo được luồng gió

Can cause injury if Blades drop.
Có thể làm rơi quạt



Check Point After Install / Kiểm tra sau lắp đặt

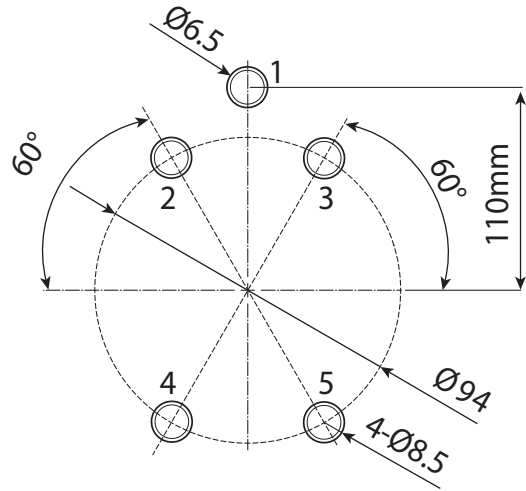
1. Ensure the Screws (6 pieces) for securing the Blade are tightly screwed. / Phải chắc chắn là ốc vít an toàn đã được siết chặt

Check / Kiểm tra

B) Install Hanger Plate Assembly to Concrete Ceiling / Lắp đĩa treo quạt lên trần bê tông

- 1** Make 5 holes on the concrete ceiling. 4 holes (no. 2, 3, 4, 5) with diameter 8.5mm (depth 45mm) and hole no. 1 with diameter 6.5mm (depth 30mm). (Hole no.1 is for Safety Wire).

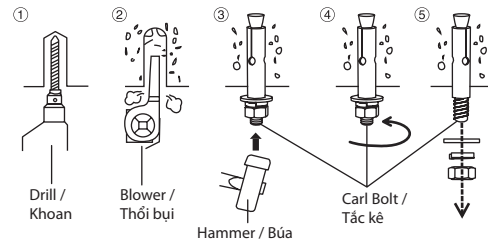
Tạo 5 cái lỗ trên trần bê tông. Trong đó 4 lỗ (số 2,3,4,5) có đường kính là 8.5 mm (sâu 45mm) và Lỗ số 1 với đường kính 6.5mm (sâu 30mm) Lỗ số 1 dành cho dây an toàn



2 Install Carl Bolt/ Lắp đặt tắc-kê

1. Drill holes on the concrete ceiling.
2. Use blower to remove dust in the holes.
3. Insert the Carl Bolt.
4. Tighten the supplied Plain Washer, Spring Washer, Hexa Nut to all 5 Carl Bolts. This is for making the Carl Bolt stuck to the ceiling.
5. Remove Hexa Nut, Spring Washer, and Plain Washer from hole no. 2, 3, 4 and 5 Carl Bolt. Make sure Carl Bolt is remained strong on the ceiling.

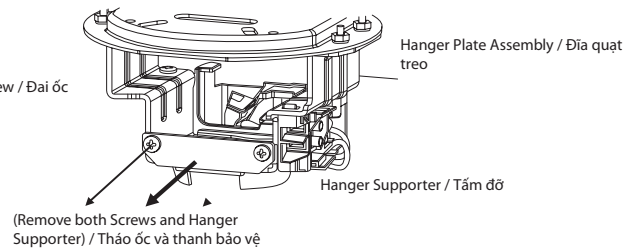
1. Khoan lỗ trên trần bê tông
2. Thổi bụi ra khỏi lỗ
3. Chèn tắc-kê
4. Siết chặt vòng đệm, vòng đệm lò xo, đai ốc lục giác vào 5 tắc-kê để giúp tắc-kê bám chặt vào trần nhà
5. Tháo rời đai ốc lục giác, vòng đệm và vòng đệm lò xo ra khỏi lỗ số 2,3,4 và 5 tắc-kê. Phải chắc chắn là tắc-kê vẫn còn chặt trên trần



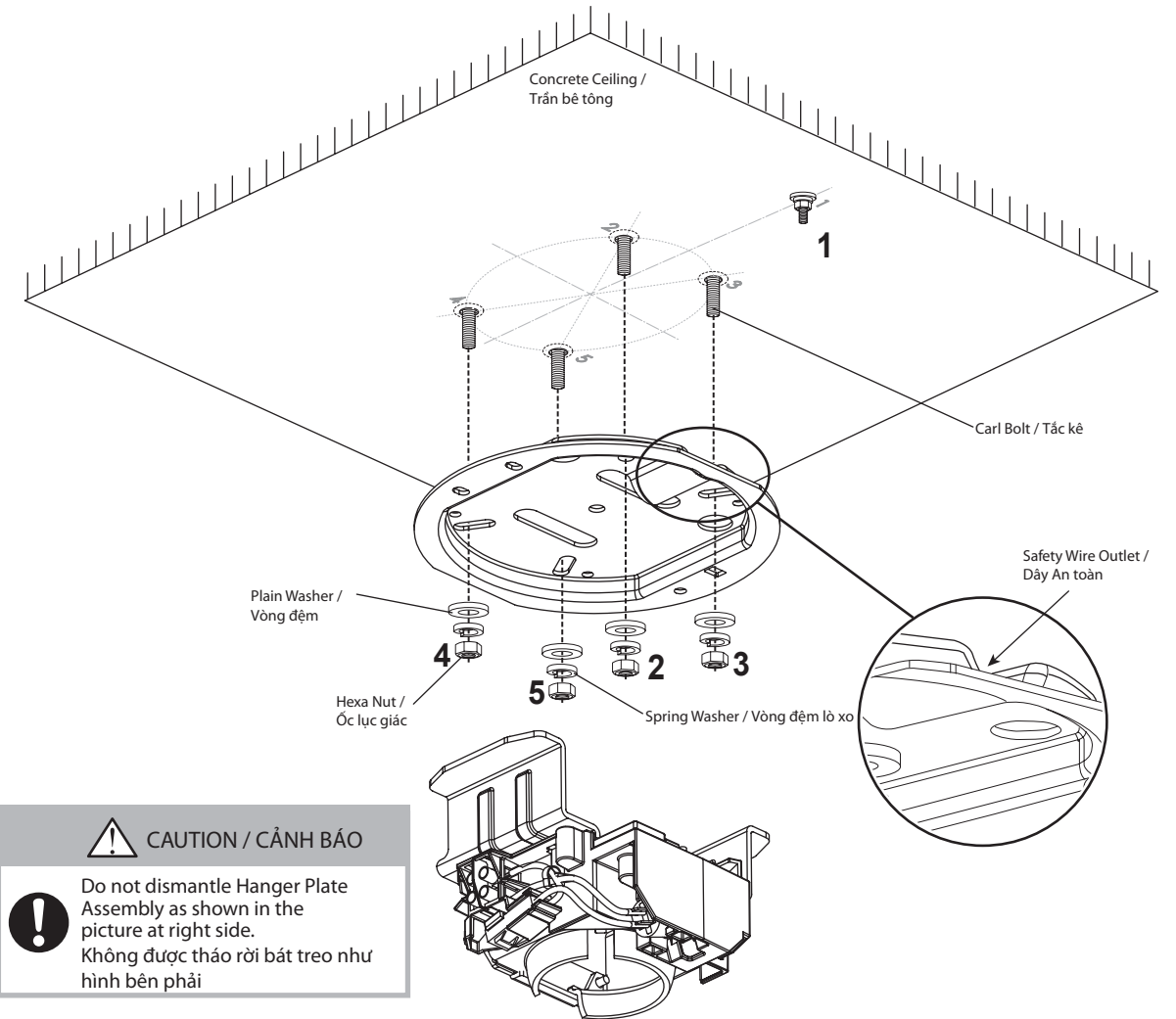
3 Remove Hanger Supporter Screws and Hanger Supporter from the Hanger Plate Assembly. Keep Hanger Supporter Screws & Hanger Supporter for step C-4 (Page 9).

Tháo ốc vít và thanh bảo vệ ra khỏi đĩa quạt treo. Giữ thanh bảo vệ và tấm đỡ cho bước sau

Hanger Supporter Screw / Đai ốc bảo vệ



- 4** Fix the Hanger Plate Assembly to the concrete ceiling and tighten the supplied Carl Bolt, Plain Washer, Spring Washer and Hexa Nut referring to the numbers given. No.1 Carl Bolt is used for Safety Wire.
Lắp đĩa quạt treo lên trần và siết chặt ốc kê, vòng đệm, vòng đệm lò xo và đai ốc lục giác theo như hình. ốc số 1 sử dụng để làm đai an toàn.



CAUTION / CẢNH BÁO

Do not dismantle Hanger Plate Assembly as shown in the picture at right side.
Không được tháo rời bát treo như hình bên phải

< This diagram is for viewing purpose only. > / < Sơ đồ này chỉ dùng để xem >

WARNING / CẢNH BÁO

Fix Hanger Plate Assembly correctly to the concrete ceiling, and tighten Hexa Nut firmly.
Can cause injury if Ceiling Fan drops.
Lắp bát treo đúng cách lên trần bê tông và siết chặt đai ốc. Tránh làm rơi quạt

Check Point After Install / Kiểm tra sau khi lắp đặt

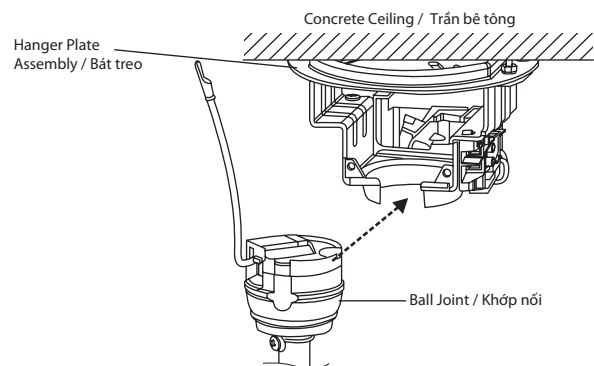
1. Ensure the Hanger Plate Assembly is securely fixed on the concrete ceiling. The Carl Bolt, Plain Washer, Spring Washer and Hexa Nut should be firmly tightened for the safety reason. / Phải chắc chắn là bát treo quạt đã được lắp đặt chắc chắn trên trần bê tông. Tắc kê, vòng đệm, vòng đệm lò xo và đai ốc lục giác nên được siết chặt vì lí do an toàn

Check / Kiểm tra



C) Install Motor Assembly to Hanger Plate Assembly / Lắp đặt motor vào bát treo

- 1 Insert Ball Joint into the Hanger Plate Assembly.
Chèn khớp nối vào bát treo



- 2 Adjust the Ball Joint to insert the Hanger Guide Rib into its slot. Refer to **A** in the illustration below. Make sure the Ball Joint Holder is placed onto the Switch Cover. Refer to **B** in the illustration below.

Điều chỉnh Rãnh cần công tắc chèn vào gờ giữ rãnh cần công tắc. Hình A
Đảm bảo cần công tắc an toàn nằm ở vị trí công tắc. Hình B

CAUTION /



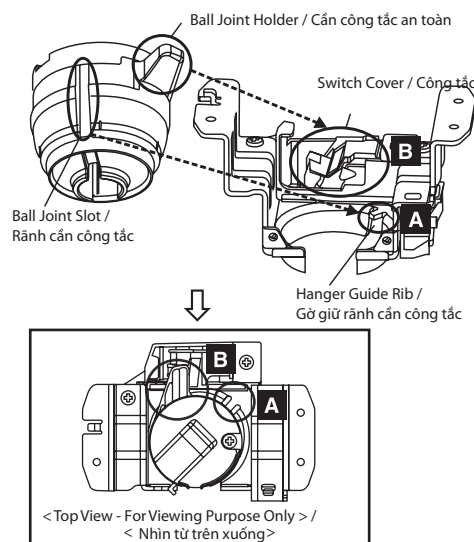
Fix Ball Joint correctly to Hanger Plate Assembly.
Can cause product not operate if Switch Cover has not been pressed down.

Đặt Cần công tắc đúng vào gờ bát treo. Nếu không có thể khiến sản phẩm không hoạt động nếu công tắc không được nhấn xuống



Do not push Switch Cover with other object, except using Ball Joint given.
Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock.

Không nhấn công tắc bằng các thiết bị khác, ngoại trừ sử dụng khớp nối
Có thể gây cháy, nổ điện

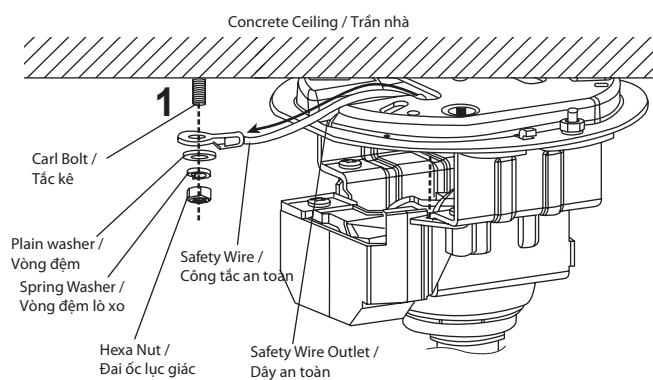


- 3 Remove Hexa Nut, Spring Washer, and Plain Washer from hole no. 1 Carl Bolt. Pass Safety Wire through Safety Wire Outlet. Fix Safety Wire to no. 1 Carl Bolt as shown. Tighten the removed Carl Bolt, Plain Washer, Spring Washer and Hexa Nut.
Tháo gỡ đai ốc lục giác, vòng đệm lò xo và vòng đệm ra khỏi lỗ số 1 Tắc kê.

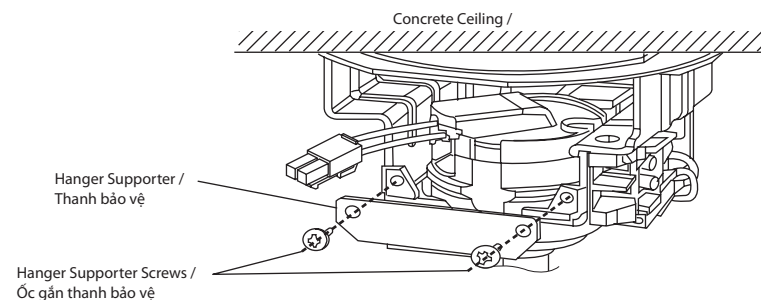
CAUTION /



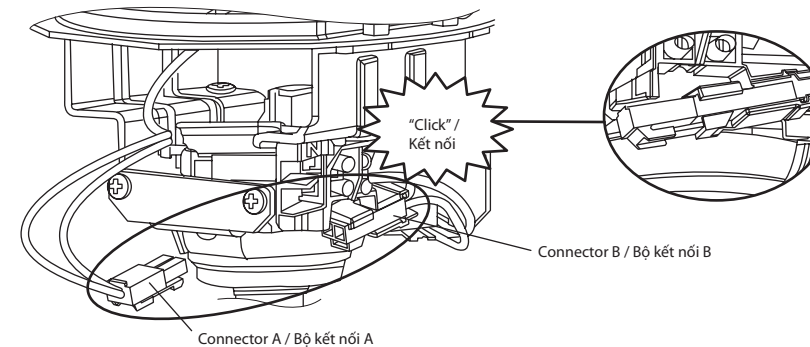
Safety Wire must be fixed correctly.
Can cause injury if Ceiling Fan drops.
Dây an toàn phải được lắp đặt 1 cách chính xác.
Có thể gây ra chấn thương nếu quạt rơi



- 4 Install back Hanger Supporter at the Hanger Plate and screw it firmly. (Refer to Page 6 step B-3)
Gắn thanh bảo vệ và ốc gắn thanh bảo vệ vào lại quạt



- 5 Join Connector A (from Motor Assembly) to Connector B (from Hanger Plate Assembly).
Bộ kết nối A (từ mô tơ) đến bộ kết nối B (từ bát treo)



Check Point After Install / Kiểm tra sau khi lắp đặt

- | Check / Kiểm tra | Check / Kiểm tra |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Ensure the position of Ball Joint Holder is pressing on the top of the Switch Cover as shown. (If the Ceiling Fan unable to operate due to misalign of the Ball Joint Holder, adjust the Ball Joint position until the holder is placed right on the top of the Switch Cover).
Đảm bảo vị trí của cần công tắc an toàn được lắp trên đỉnh của nắp công tắc như hình (nếu quạt không thể hoạt động vì sự sai lệch công tắc an toàn, điều chỉnh lại vị trí cần công tắc an toàn cho đến khi cần công tắc được đặt đúng trên đỉnh của nắp công tắc) | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ensure the Hanger Supporter is screwed firmly to the Hanger Plate. Đảm bảo thanh bảo vệ được lắp chắc chắn với bát treo | <input type="checkbox"/> |
| 3. The Safety Wire is securely fixed to the Carl Bolt and screwed to the Shaft.
Dây an toàn được bảo đảm vừa vặn với tắc kê và ốc vít thành 1 khối | <input type="checkbox"/> |

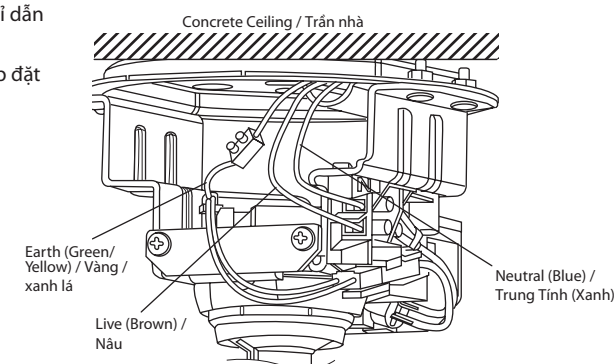
D) Wiring Instruction / Hướng dẫn nối dây

- 1 Connect the wires to the house supply line according to diagram shown.
Nối dây với đường dây các thiết bị trong nhà theo sơ đồ chỉ dẫn
Please use splice if using Terminal for installation.
Vui lòng nối 2 đầu dây nếu sử dụng thiết bị đấu cuối khi lắp đặt

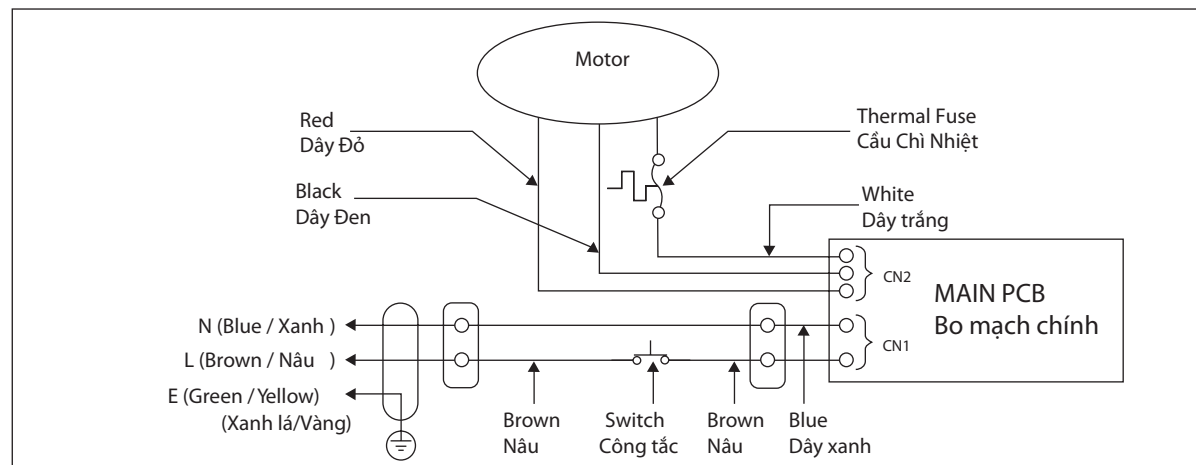
WARNING / CHÚ Ý



Electrical wiring must be done by competent personnel.
Can cause fire, electrical shock, Ceiling Fan drops and injuries.
Lắp dây điện phải là người có chuyên môn.
Có thể gây cháy, nổ điện và rơi quạt

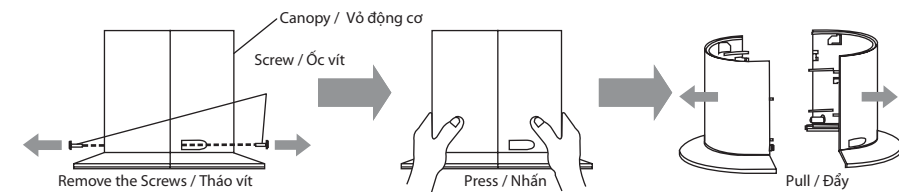


WIRING DIAGRAM / Sơ đồ hệ thống dây điện

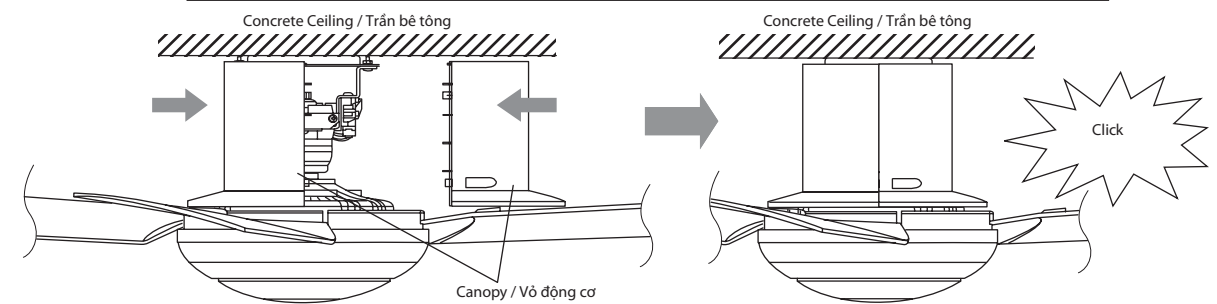
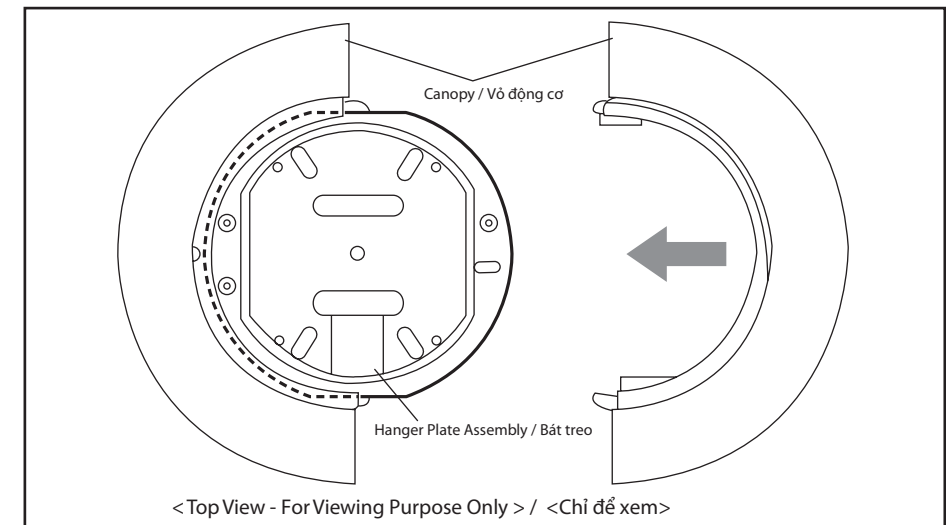


E) Install Canopy to Motor Assembly / Lắp vỏ động cơ vào bộ động cơ

1 Remove the Screws, and separate Canopy as shown. Tháo vít và tách vỏ động cơ giống như hình



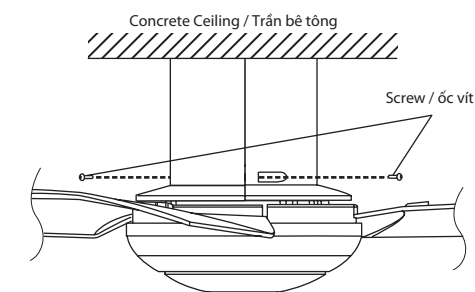
2 Take the Canopy (2 pieces) and place towards Hanger Plate Assembly as shown. (Canopy fixing direction follow to diagram as shown below.) Lấy vỏ động cơ (2 mảnh) và đặt theo hướng bát treo như hình. (hướng lắp vỏ động cơ theo sơ đồ hướng dẫn bên dưới.) Make sure Canopy is installed above Hanger Plate Assembly and clipped until the "click" sound is heard. Phải chắc chắn vỏ động cơ được lắp đặt ở trên bát treo và kẹp lại cho đến khi nghe được tiếng "click"



NOTE / LƯU Ý

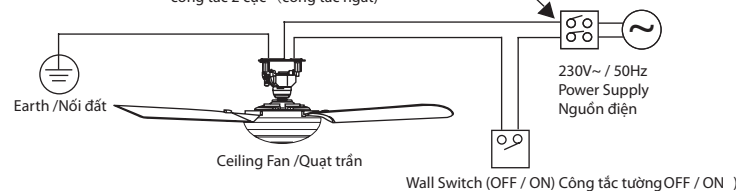
Make sure Canopy installation follow as diagram shown. / Đảm bảo lắp đặt vỏ động cơ theo như sơ đồ đã hướng dẫn Can cause Canopy damage after screw fixing. / Có thể gây hư hỏng vỏ động cơ sau khi lắp ốc vít

3 Fix the Screws into the Canopy and tighten it firmly. Lắp ốc vít vào vỏ động cơ và siết chặt



CONNECTING THE POWER SUPPLY / KẾT NỐI NGUỒN CUNG CẤP ĐIỆN

Only direct connection to wall switch is allowed. Please refer to figure below.
Chỉ cho phép kết nối trực tiếp tới công tắc trên tường. vui lòng tham khảo sơ đồ bên dưới.
Double pole single throw switch (Breaker Switch) / công tắc 2 cực (công tắc ngắt)



CAUTION / CẢNH BÁO

This product is not provided with cord and plug or with other means for disconnection from the supply. When connect or change the power cord or lead wire, it must be replaced by the qualified personnel in order to avoid hazard. Please use 2271EC53(RVV) or thickness of tube is 1mm or above. (Other requirements such as diameter of lead wire, please use according to the regulation of the country).

Sản phẩm này không được bán kèm cùng với dây dẫn và ổ cắm hoặc các phương tiện kết nối khác từ nguồn điện. Khi nối hoặc thay đổi dây nguồn hoặc dây dẫn, phải được người có chuyên môn tiến hành để tránh rủi ro. Sử dụng loại ống 2271EC53(RVV) hoặc ống có độ dày trên 1mm. (Các yêu cầu khác như đường kính của dây chì tuân theo các quy định của nước sở tại.)

This product should be installed with a double poles single throw switch (Breaker Switch) with minimum 3mm contact gap in the fixed installation circuit.

Do not connect this Ceiling Fan to dimmer switch or regulator. (It can damage the Ceiling Fan)
Sản phẩm này cần được lắp kèm với công tắc hai cực (Công tắc ngắt) với khoảng cách tiếp xúc tối thiểu trong mạch được lắp cố định là 3mm. Không nối quạt với công tắc hay bộ điều chỉnh độ lớn. (Điều này có thể khiến quạt bị hỏng.)

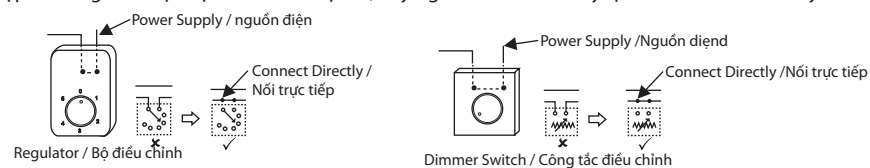


Regulator / Bộ điều chỉnh



Dimmer Switch / Công tắc điều chỉnh

Should there be a dimmer switch or regulator, disconnect it and reconnect the wiring as below.
Trong trường hợp có công tắc hoặc bộ điều chỉnh độ lớn, hãy ngắt nó ra và nối dây lại như hình vẽ dưới đây.



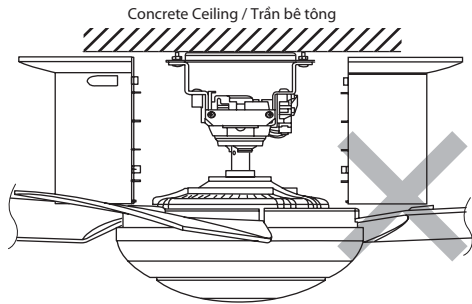
ATTENTION / CHÚ Ý

It is recommended to user, to install an OFF/ON switch on the wall for the Ceiling Fan, replacing existing regulator or new regulator point. If your Remote Control missing or misplaced, the Ceiling Fan can be switched on at pre-set speed 2.
Nên lắp thêm công tắc OFF/ON trên tường để bật/tắt quạt, thay thế bộ điều chỉnh hiện có hoặc bộ điều chỉnh mới. Nếu thiếu hoặc lắp sai bộ điều khiển từ xa, có thể bật quạt với tốc độ đặt trước là 2

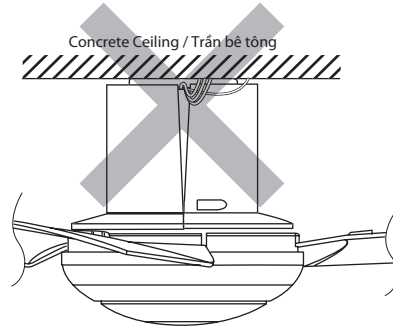
CAUTION / CHÚ Ý



Do not assemble Canopy in this opposite direction.
Can cause abnormal noise.
Không được lắp vỏ động cơ với chiều ngược lại.
Có thể gây tiếng ồn không bình thường



Do not clamp the wire after Canopy fixing.
Can cause fire, electric shock, Ceiling Fan drop and injury.
không được kẹp dây điện sau khi lắp vỏ động cơ.
Có thể gây cháy, giật điện, rơi quạt và gây chấn thương



Check Point After Install / Kiểm tra sau lắp đặt

1. The Canopy is securely screwed. / Vỏ động cơ được lắp đặt an toàn

Check / Kiểm tra



F) Install Remocon Holder to Wall / Lắp giá đỡ điều khiển từ xa lên tường

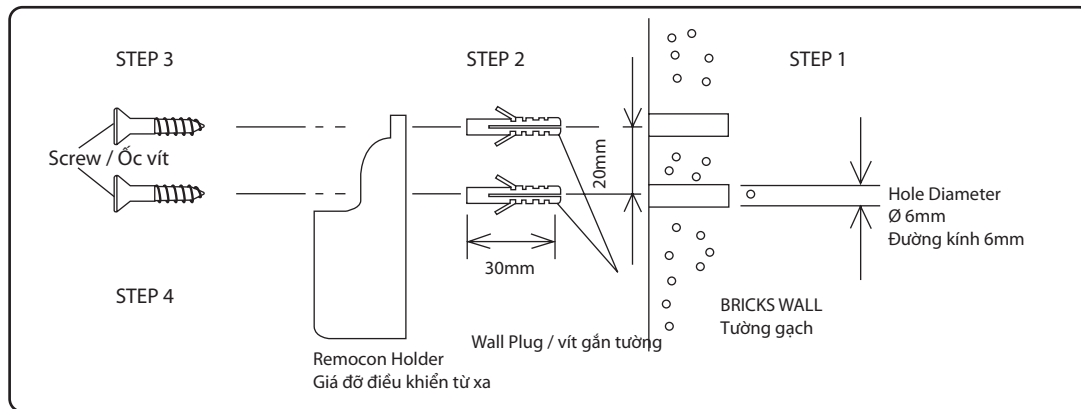
Fix the Remocon Holder to wall as shown.

* The Wall Plugs are not needed for wooden walls.

Lắp giá đỡ điều khiển từ xa lên tường như hình minh họa dưới đây.

* Đối với tường gỗ thì không cần vít gắn tường

Remocon Holder / Giá đỡ điều khiển từ xa



CAUTION / CẢNH BÁO



After installation make sure the Ceiling Fan does not wobble extremely.
Can cause injury if Ceiling Fan drops.
Sau khi lắp đặt đảm bảo quạt trần không bị rung lắc mạnh.
Có thể gây chấn thương nếu quạt rơi

How To Use / Cách sử dụng

A) Remote Control / Điều khiển từ xa

- Insert 2 pieces AA, R6P, R6, LR6 size Batteries and make sure the polarity direction is as shown.
- Please remove all Batteries before disposing the Remote Control.
- The life of Battery is about one year for a normal usage.
- Lắp 2 pin loại AA, R6P, R6, LR6 và đảm bảo các pin được lắp đúng cực như hình minh họa dưới đây.
- Hãy tháo rời tất cả các pin trước khi vứt bỏ bộ điều khiển từ xa.
- Tuổi thọ của pin là khoảng 1 năm nếu sử dụng ở điều kiện bình thường.

1. Remove the cover / Tháo nắp

- Pull the flap to remove.
Kéo nắp gập để tháo

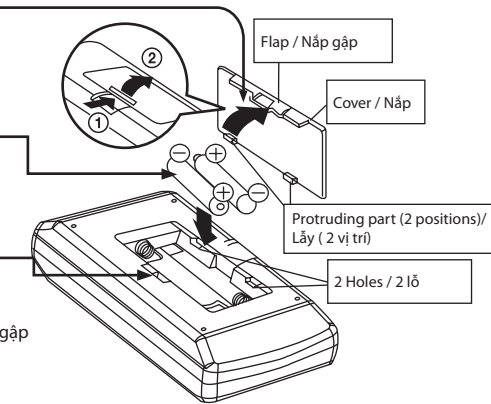
2. Insert the Battery (2 pieces: AA, R6P, R6, LR6)

Lắp Pin (2 pin: AA, R6P, R6, LR6)

- ⊕ ⊖ Position should match.
Lắp đúng các cực theo ký hiệu ⊕ ⊖

3. Close the Cover/ Đóng Nắp

- Insert the protruding part (2 positions) into the Remote Control (2 holes), and press the flap.
Lắp các lẫy (2 vị trí) vào bộ điều khiển từ xa (2 lỗ), và ấn nắp gập



WARNING / CẢNH BÁO

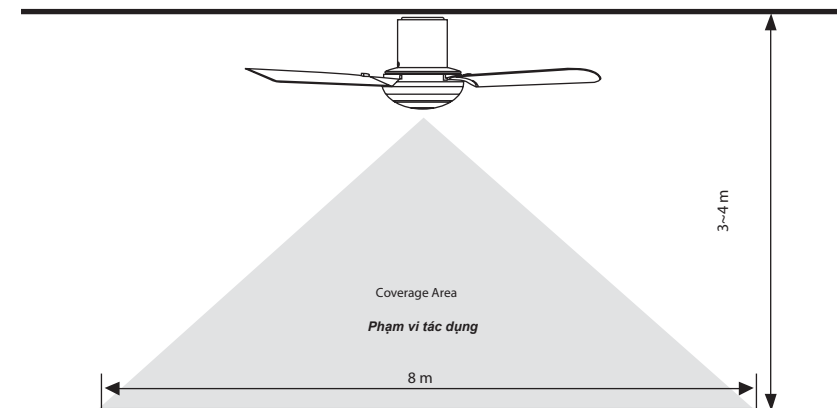


Do not insert the metal item in the Battery area with the Battery.
Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock.
Không gài các vật bằng kim loại vào ngăn chứa pin khi có pin
Có thể gây cháy, nổ, đoản mạch và giật điện

ATTENTION / CHÚ Ý

- Please remove all Batteries before disposing the Remote Control.
- Hãy tháo tất cả pin trước khi vứt bỏ bộ điều khiển từ xa

B) Remote Control Coverage / Phạm Vi Tác Dụng Của Điều Khiển Từ Xa



The figure above shows the best coverage area. The ideal ceiling height is 3~4m. The Remote Control must be pointed to the direction of the Ceiling Fan when in use.

Hình trên minh họa khu vực tác dụng tốt nhất. Độ cao lý tưởng của trần nhà là 3~4m. Khi sử dụng, phải chĩa bộ điều khiển từ xa theo hướng quạt.

ATTENTION / LƯU Ý

The power consumption when the operation is turned off by the Remote Control is about 1W.
It is recommended to switch off wall switch or breaker if Ceiling Fan is not in use for long period.
This is for zero power consumption purpose.

Mức tiêu thụ điện năng của điều khiển từ xa khi quạt không hoạt động vào khoảng 1W.
Nên tắt công tắc tường hoặc công tắc ngắt nếu không sử dụng quạt trong một thời gian dài.
Điều này giúp mức tiêu thụ điện năng bằng 0.

C) How to Use Remote Control / Cách Sử Dụng Điều Khiển Từ Xa

OFF/ON BUTTON / NÚT OFF/ON (TẮT/BẬT)
Press OFF/ON button to activate or stop the Ceiling Fan.
'ON' - Short "Beeping" sound
'OFF' - Long "Beeping" sound
Ấn nút OFF/ON để khởi động hoặc tắt quạt.
"ON" (Bật) – tiếng 'bíp' ngắn
"OFF" (Tắt) – tiếng 'bíp' dài

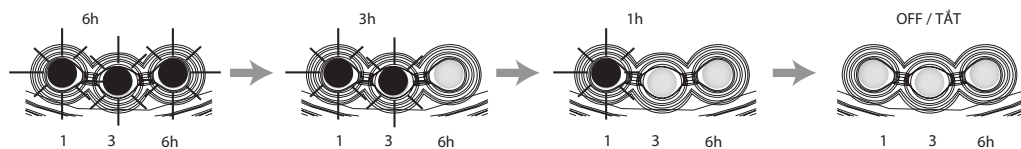
SPEED BUTTON / NÚT ĐIỀU CHỈNH TỐC ĐỘ
3 speeds control
Điều chỉnh 3 tốc độ

SLEEP MODE / CHẾ ĐỘ CHỜ
Step 1 : Select either speed 2* or 3**.
Step 2 : Select either 3 hours or 6 hours timer.
Step 3 : Press SLEEP MODE button and timer light indication at Ceiling Fan will blink. For Sleep Mode function refer to SLEEP MODE FUNCTION chart.
- To cancel the Sleep Mode, press once more.
Bước 1 : Lựa chọn tốc độ 2* hoặc 3**.
Bước 2 : Chọn hẹn giờ trong 3 giờ hoặc 6 giờ.
Bước 3 : Ấn nút SLEEP MODE và đèn hiển thị chế độ hẹn giờ ở Quạt Trần sẽ nhấp nháy. Để biết thêm về chế độ chờ, tham khảo bảng CHỨC NĂNG CHẾ ĐỘ CHỜ.
- Để hủy chế độ chờ, ấn một lần nữa.

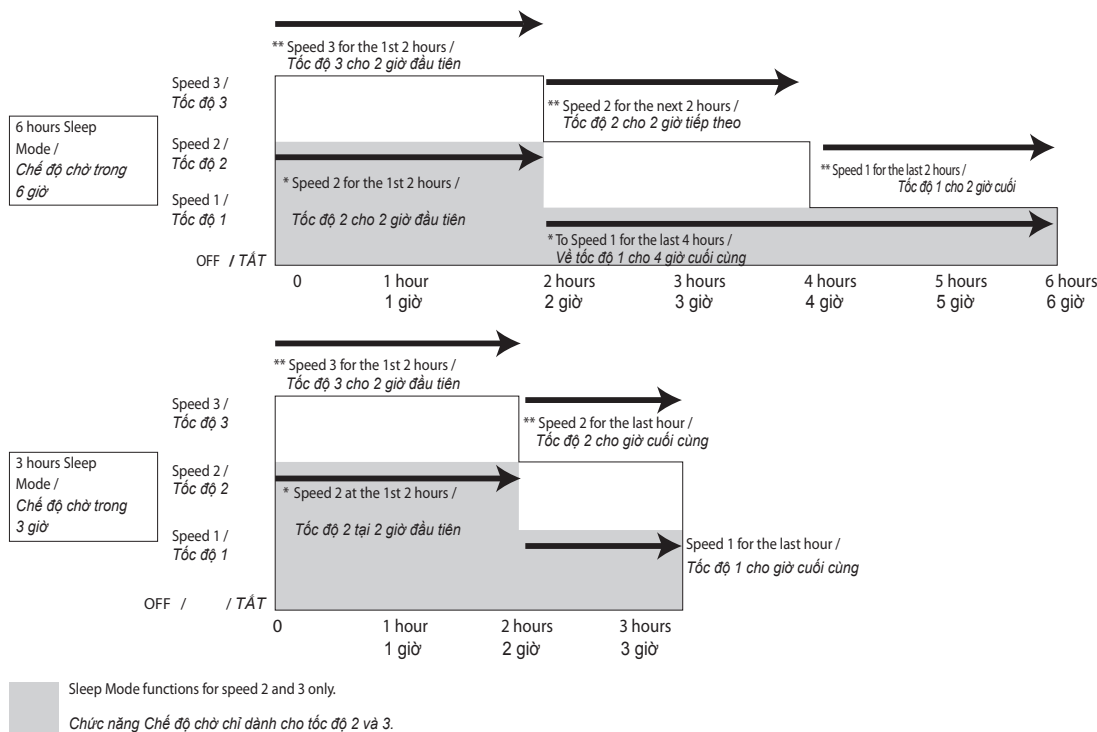
TIMER OPERATION / CHẾ ĐỘ HẸN GIỜ
If 6 hours timer is ON (3 lights indication), the timer will gradually count down from 6 hours to 3 hours (2 lights indication) then 1 hour (1 light indication) until OFF (no light indication).
Nếu bật chế độ hẹn giờ trong 6 giờ (hiển thị 3 đèn), đồng hồ hẹn giờ sẽ đếm ngược dần dần từ 6 giờ đến 3 giờ (hiển thị 2 đèn) sau đó là 1 giờ (hiển thị 1 đèn) cho đến khi tắt (không đèn nào hiển thị).

Timer Cancel / Hủy Hẹn Giờ
Push this button to cancel Sleep Mode or OFF Timer.
Nhấn nút này để hủy bỏ Chế độ chờ hoặc hẹn giờ tắt.

D) Timer And Sleep Mode / Hẹn và chế độ chờ



E) Sleep Mode Function / Chức Năng Chế Độ Chờ



Maintenance / Bảo Dưỡng

- Check the fan condition annually. If a problem occurs, stop using the fan. Then refer to service, sales or maintenance shop.
Check points : Loosened Screws, Hexa Nut and Ellipse Bolt, Safety Wire condition, Motor Shaft damage, etc.
Kiểm tra điều kiện của quạt hàng năm. Nếu xảy ra bất cứ vấn đề gì, ngưng sử dụng quạt. Sau đó, liên hệ với phòng dịch vụ hoặc đại lý bán hàng hay trung tâm bảo hành.
Các điểm cần kiểm tra: các vít bị lỏng, đai ốc lục giác và Bu-lông hình elip, tình trạng của Dây An Toàn, hỏng hóc với trục động cơ, v.v...
- Keep the fan clean. Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water. Wipe it again to dry it. Do not use solvents (gasoline or petrol).
* Please do not bend the Blade while cleaning.
Luôn giữ quạt sạch sẽ. Lau sạch bụi bẩn bằng vải mềm, sạch, xà bông thông thường và nước. Lau khô lại một lần nữa. Không sử dụng các dung môi khác (xăng và dầu).
* Không được bẻ cánh quạt trong khi lau chùi.
- Do not paint the Blades. If damage, order new set of Blades (4 pieces) from service shop or sales shop.
Không sơn cánh quạt. Nếu cánh bị hỏng, mua một bộ cánh mới (4 chiếc) để thay thế từ phòng dịch vụ hoặc các đại lý bán hàng.
- When referring to service, sales or maintenance shop, show this instruction to them and maintain correctly.
Khi liên hệ với các phòng dịch vụ, đại lý bán hàng hay trung tâm bảo hành, hãy cung cấp quyển hướng dẫn sử dụng này cho họ để được bảo dưỡng đúng nhất.
- If the product is broken or damage, please remove the fan from ceiling and replace with a new fan. This is to avoid the Ceiling Fan drops.
Nếu quạt bị vỡ hay bị hỏng, hãy tháo quạt khỏi trần nhà và thay quạt mới. Việc này giúp ngăn cho quạt không bị rơi.
- Recommendation for the fan suspension system shall be examined at least once every two years.
Nên kiểm tra hệ thống treo quạt ít nhất hai năm một lần.

Product Specification / Thông Số Kỹ Thuật Của Sản Phẩm

POWER INPUT	230V~ 50Hz				
WATTAGE ĐIỆN NĂNG	ROTATION (RPM) GIA TỐC QUAY (RPM)		AIR VELOCITY VẬN TỐC GIÓ	AIR DELIVERY LƯỞNG GIÓ	NET WEIGHT TRỌNG LƯỢNG TÍNH
	LOW	HIGH	m/min	m ³ /min	kg
54	119	248	190	160	5.1